

# MID-TUBE<sup>®</sup>

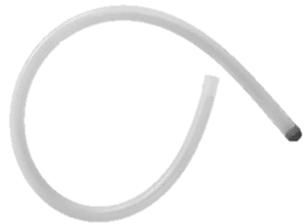
REF MID130



REF MID136



REF MID131



## EN- Instruction for use: MID-TUBE, orogastric calibration tube 3

FR- Notice d'instructions : MID-TUBE, tube de calibration orogastrique 4

IT- Istruzioni per l'uso : MID-TUBE, tubo di calibrazione orogastrico MID-TUBE 5

ES- Instrucciones: MID-TUBE, tubo de calibración orogástrica 6

PT- Nota de instruções: MID-TUBE, tubo de calibragem orogástrica 7

DE- Bedienungsanleitung: MID-TUBE Magensonde ist für die Magen 8

NL- Gebruiksaanwijzing: MID-TUBE orogastrische kalibratieslang 9

10 ، أنبوب للمعايرة الفموية MID-TUBE نشرة الاستعمال: AR

## 1. دواعي الاستعمال

"ميد تيوب" MID-TUBE، أنبوب للمعايرة القموية المعدية، مصمم لجراحة المعدة وعلاج البدانة، ويسمح بتخطيط مرئي لمسئ للمعدة، مع إمكانية تصريف وسحب السوائل المعدية. "ميد تيوب" MID-TUBE، أنبوب للمعايرة القموية المعدية، يمكن استعماله في إطار جراحة علاج البدانة (مثلاً التحويل المعدي، وتكميم المعدة...)، أو إجراءات جراحة المعدة (مثلاً تئيبه الفقاغ أو استئصال جزء من المعدة...). المنتج ميد-تيوب متاح في 3 الأحجام

## 2. مواصفات المسبار MID-TUBE

MID-TUBE ref. MID131	MID-TUBE ref. MID136	MID-TUBE ref. MID130	المادة المستعملة:
سليكون طبي + الأزرق، طرف	سليكون طبي + الأزرق، طرف	سليكون طبي	طول
م 5 -/+791	م 5 -/+800	م 5 -/+800	الأنبوب:
م 0.2 -/+ 16 – 48 قياس فرنسي	م 0.2 -/+ 12 – 38 قياس فرنسي	م 0.2 -/+ 12.8 – 38 قياس فرنسي	قطر الأنبوب الخارجي:
م 0.2 -/+8	م 0.2 -/+ 7	م 0.2 -/+ 7.8	قطر الأنبوب الداخلي:

## 3. موانع الاستعمال

يمنع استعمال المسبار MID-TUBE خاصة في الحالات التالية:

- لدى المرضى الذين لديهم حساسية تجاه المادة التي صنع منها المنتج، أي السليكون الصلب.
- اضطرابات أو أمراض مريئية: دوالي مريئية، رجح مريئي، أورام مريئية، تضيق المريء.
- اضطرابات تخثر الدم.
- يجب أن ينتبه المستعمل للحوادث العارضة التي تتم الإشارة إليها في المؤتمرات أو المجلات المختصة، لاسيما وأنها قد تكون من موانع الاستعمال.
- يجب إدخال نظام MID-TUBE بعناية فائقة في حال وجود فتق حجابي كبير الحجم.

## 4. الطريقة المحددة للاستعمال



قبل إدخال المسبار، MID-TUBE، لُقِّق المسبار.

- أدخل المسبار من الفم مع توجيه الفوهة أولاً. أنزل المسبار حتى المعدة.
- استعمل الأنبوب الميسار لتحديد الجزء الذي سيحتفظ به من المعدة أثناء العملية الجراحية. يقرر الجراح حسب تقديره الخاص وبالضبط حجم وقياسات الجزء المحتفظ به.
- إذا كانت تشمل العملية الجراحية إنجاز عقرب واحد أو عدة عقارب، على الجراح دائماً تحريك المسبار قبل إنجاز العقرب أو العقارب، وذلك للتأكد من أن المسبار غير عالق بين فكي الكلاب.
- بعد إنهاء إنجاز العقرب أو العقارب، يمكن استعمال المسبار لفتح وسحب سائل ملون (من نوع الملونات الغذائية) مستعمل لاختبار الكمامة. في هذه الحالة، يجب أن يكون جهاز السحب موصولاً بأنبوب "ميد تيوب".
- لإنجاز عملية السحب، يجب تحريك المسبار ووضع جرنه القاصي في غار المعدة، ودون أن يكون مثبتاً على جدار المعدة. وإذا سحب المسبار مخاطية المعدة، يجب فصل الأنبوب فوراً عن جهاز السحب، وذلك لإعادة موضوعة أنبوب "ميد تيوب" في المعدة. ويُعاد بعد ذلك وصل الأنبوب بجهاز السحب.
- **من باب الاحترازية: ينبغي عدم تحريك المسبار أثناء السحب/الحقن في المعدة أو المريء، إذ قد يلحق ذلك أضراراً بالمعدة و/أو المريء.**
- تئيبه: للجهاز MID131 MID-TUBE، لا تتجاوز مستوى الفراغ من -500 بار / 50 kPa. للجهاز MID130 MID-TUBE، لا تتجاوز مستوى الفراغ من -600 بار / 60 kPa.
- إسحب الأنبوب.

## 5. وهلات الطاقم الطبي

يجب أن يستعمل المسبار MID-TUBE فقط ممارسون (جراحون، أخصائيو التخدير، ممرضو تخدير...) لهم خبرة في جراحة السمنة. **حذير:** يجب أن يُطلع الطبيب على نشرة الاستعمال قبل استخدام الجهاز. هذه النشرة ليست دليل جراحياً فنياً. كما أن الأشكال تبين فقط طريقة تئيب هذا النظام الطبي. قد يؤدي إدخال مسبار المعايرة من نوع MID-TUBE في المريء إلى حدوث ثقب على مستوى هذا الأخير. وبالتالي تتطلب هذه الحركة الدقيقة تدخل طبيب مدرب ومطلع كما ينبغي على طريقة استعمال المسبار والتاريخ المرضي للمريض. أما في حال قيام شخص مختص آخر بهذه العملية، فيجب أن يكون هذا المختص مدرباً كما ينبغي وأن يتم ذلك تحت إشراف الطبيب.

## 6. شروط التخزين والتعقيم

### التخزين:

تُحفظ المنتجات في تغليفها الأصلي وتوضع في مكان جاف وبارد وغير معرض للضوء والصددمات.

### التعقيم:

- يسلم المسبار MID-TUBE داخل تغليف يضمن بقاء المسبار معقماً (التعقيم باكسيد الإيثيلين). تأكد من سلامة التغليف قبل استعمال المنتج. لا تستعمل المنتج إذا لاحظت علامات التلف على التغليف.
- لا تستعمل هذا المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المبين على التغليف.
- يستعمل هذا المنتج مرة واحدة فقط – لا تعد تعقيمه / لا تستعمله مجدداً.
- يؤدي القيام بهذا العمل إلى نشوء الأخطار التالية:
  - عدم ضمان أن يكون المسبار معقماً نظراً لاستعمال أساليب لا تعتمد على الـ MID.
  - أخطار تلوث متعاكس كبيرة أو تعديلات ما بعد عملية الجراحة.
  - عدم ضمان الأداء الأمثل للجهاز.

## 7. تحذير ونقاط هامة

- يجب ألا يستعمل المسبار أكثر من ساعتين كإقصى حد.
- يمكن إعادة الجهيزات للموزع بغية إجراء المعاينة، وذلك انسجاماً مع سياسة إعادة المعتمدة لدى "ميد" MID ومع موجع عن الملاحظات، في إطار سياسة النوعية المعتمدة لدى الصانع. وتفضلوا مع الشكر بالاتصال بـ"ميد" MID قبل أي إعادة لجهيزة طبية.
- يجب ألا تعرض إزالة هذه الجهيزة أمن أو صحة المرضى أو المستخدمين أو أي شخص آخر للخطر، وذلك حتى إتلافها التام. يجب أن تتم عملية الإزالة والإتلاف وفقاً للموازين المعمول بها في البلد المعنى.
- أثناء التعامل مع أنبوب "ميد تيوب" MID-TUBE، يجب عدم ملامسته بألات قد تلحق ضرراً به.
- من بالغ الضرورة أن يكون **يُنمِّعاً** لدى المستخدم جهيزة احتياطية واحدة على الأقل، في حال حصول عطل أو حوادث.



For single use only



Store in a cool, dark, dry place



Do not use if package is opened or damaged

**Rx Only** "Caution : Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or a licensed practitioner"

Not made with natural rubber latex – ne contient pas de latex – kein latex– No Latex – No Lattice – não latex – Latexvrij

لا يحتوي هذا المنتج على مادة اللاتكس

**STERILE EO**

**CE** 0459

**POLITIQUE de RETOURS/RETURNED Goods POLICY**

Aucun retour produit ne peut se faire sans l'autorisation préalable de MID. Afin de connaître les modalités de retour merci de nous contacter à :

Authorization must be received from MID prior to return of the medical device. For particular return indications, please contact us:



**MID SAS** – 9, chemin du jubin – 69570 Dardilly  
FRANCE

Tel.: +33 (0)4 78 17 48 04 – Fax: +33 (0)4 72 82 91 23  
Email: [mid@mid-med.com](mailto:mid@mid-med.com) – website: [www.mid-med.com](http://www.mid-med.com)  
Instruction for use website: [www.mid-ifu.com](http://www.mid-ifu.com)

**MADE IN FRANCE**